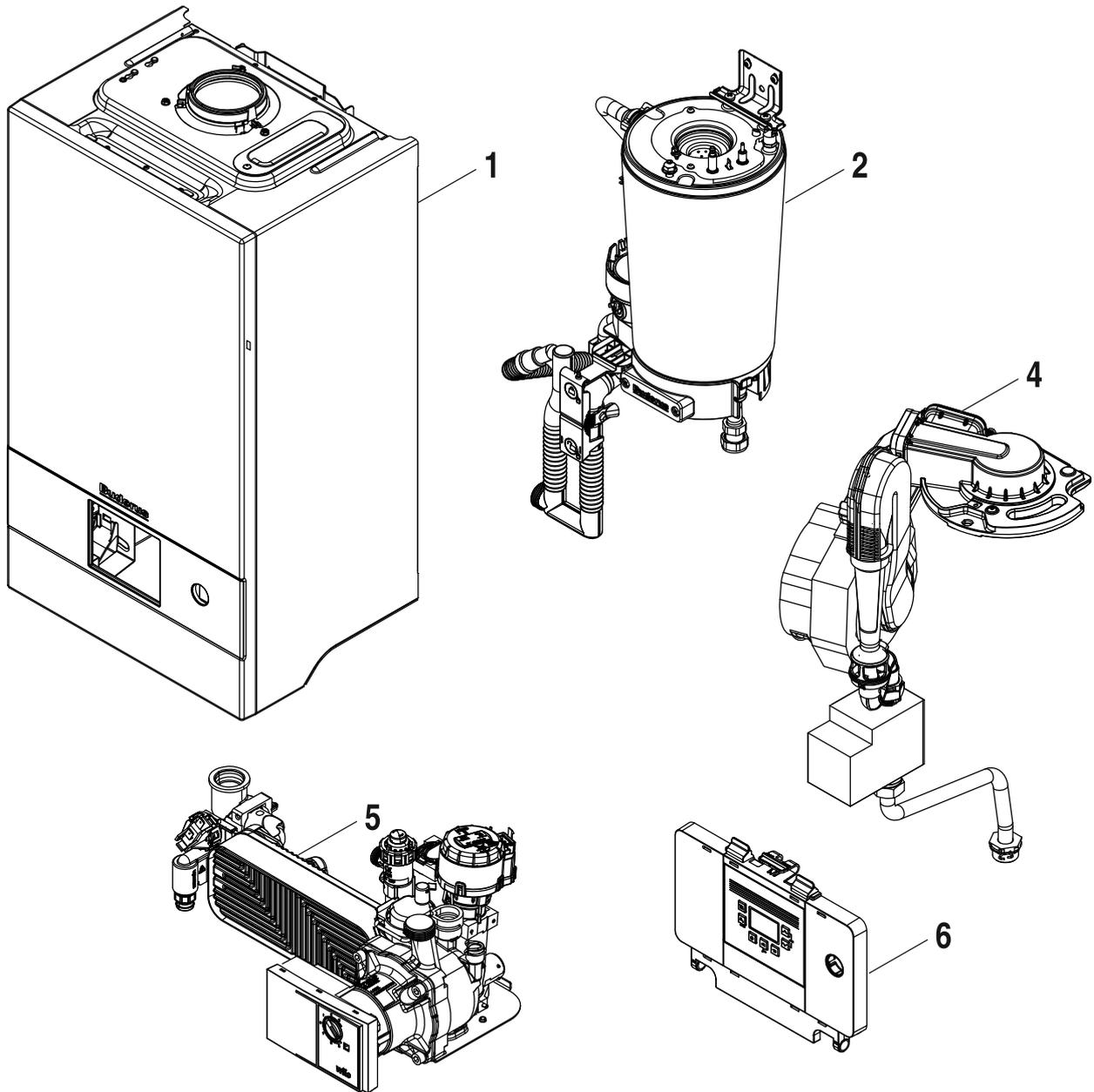


GB022(i) 24 K/KD H



8738894783.aa.RO

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyin ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს საშუალებისთვის დამკვეთი კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo / montavimo darbus, laikydamiesi šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Inštalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行, 同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

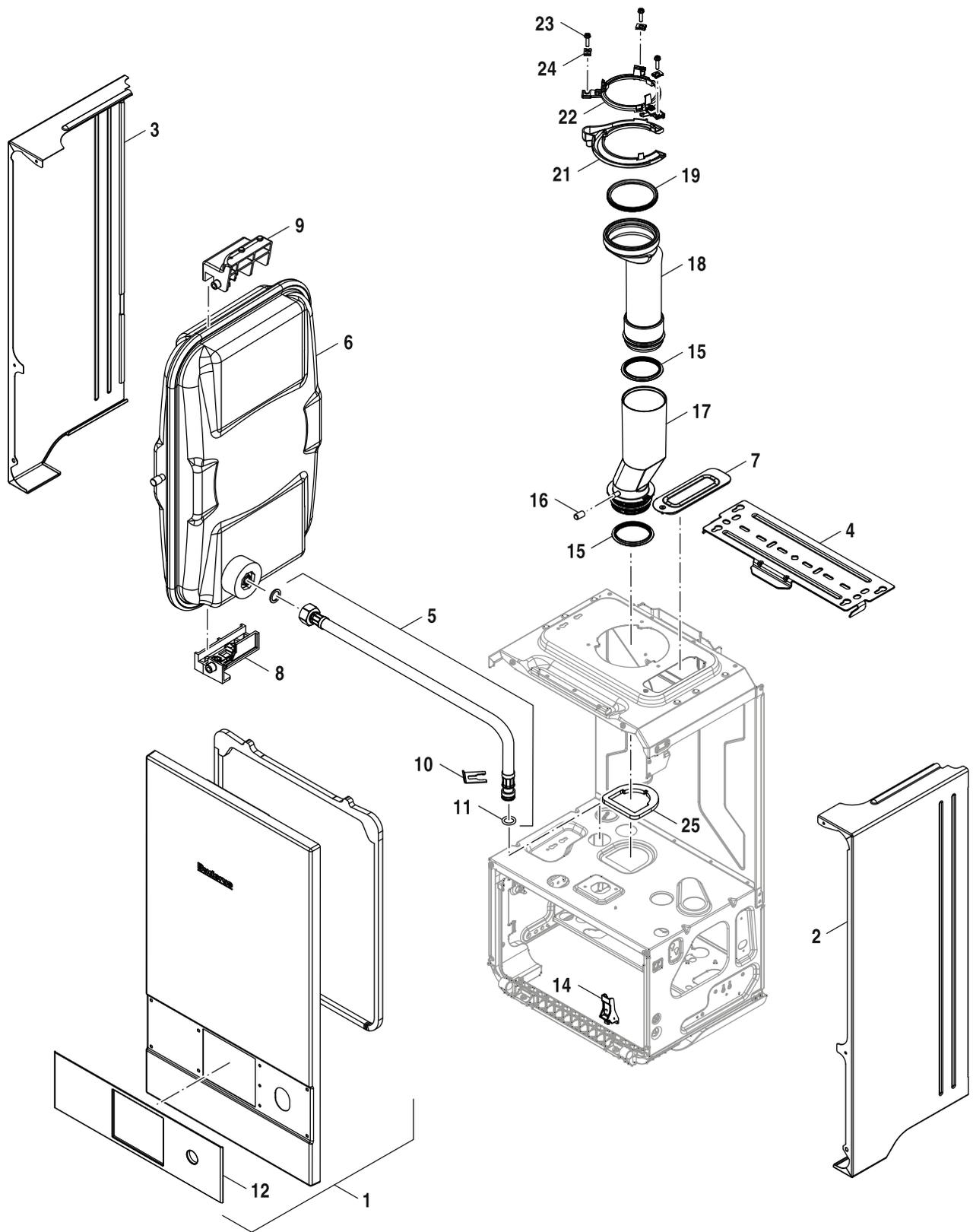
[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع
يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ
نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

[az] Quraşdırılma

Quraşdırılma işinin yerinə yetirilməsi səlahiyyətli bir mütəxəssis tərəfindən və müvafiq qaydalara uyğun olaraq aparılmalıdır.

Spare parts list
Yedek Parça Listesi



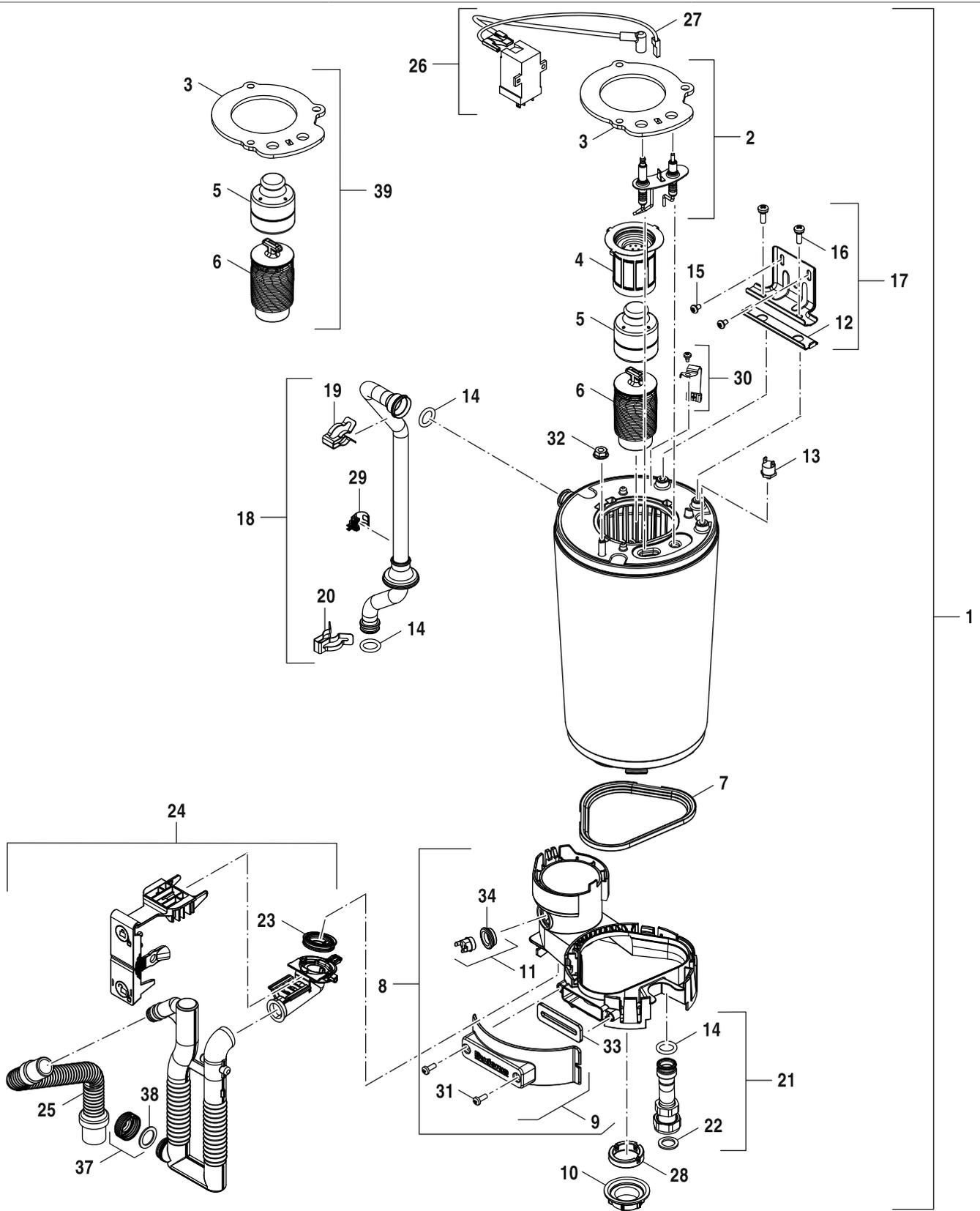
8738894785.aa.RO

Sheet metal
Sac Parcalari

GB022(i) 24 K/KD H

1

Spare parts list
Yedek Parça Listesi



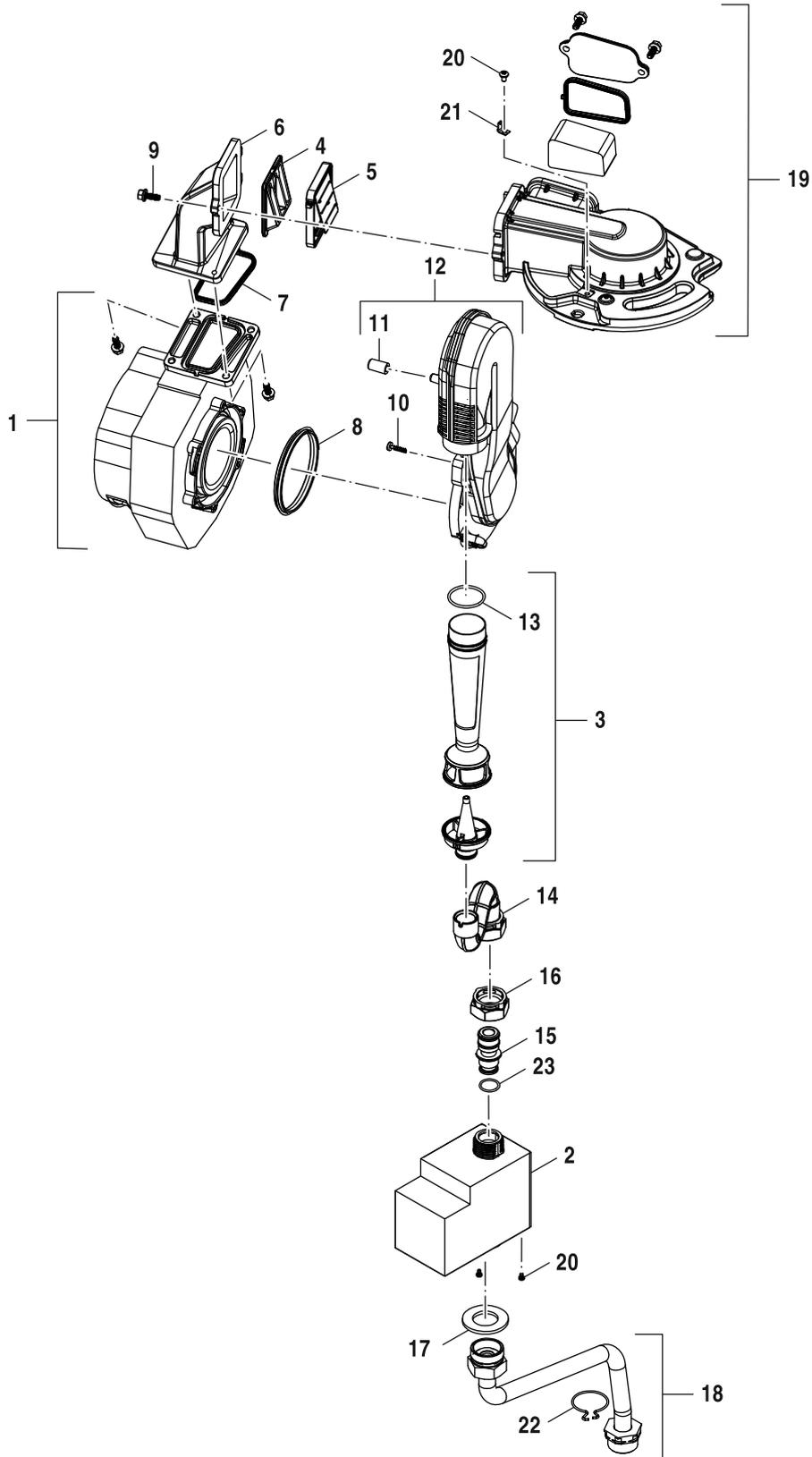
8738894773.ad.RO

Heat exchanger
Esanjör

GB022(i) 24 K/KD H

2

Spare parts list
Yedek Parça Listesi



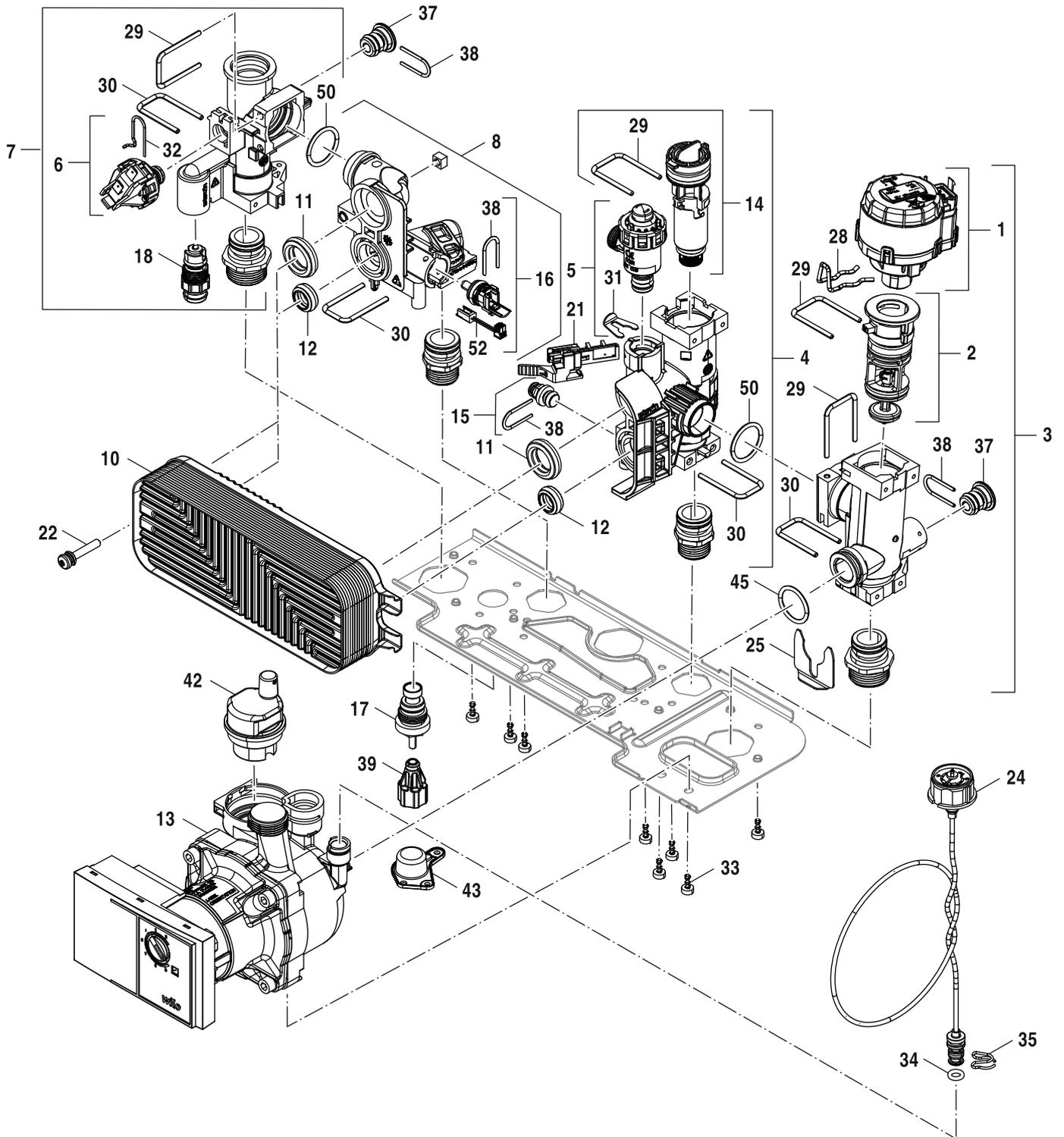
8738894649.aa.RO

Gas valve
Gaz Armatürü

GB022(i) 24 K/KD H

4

Spare parts list
Yedek Parça Listesi



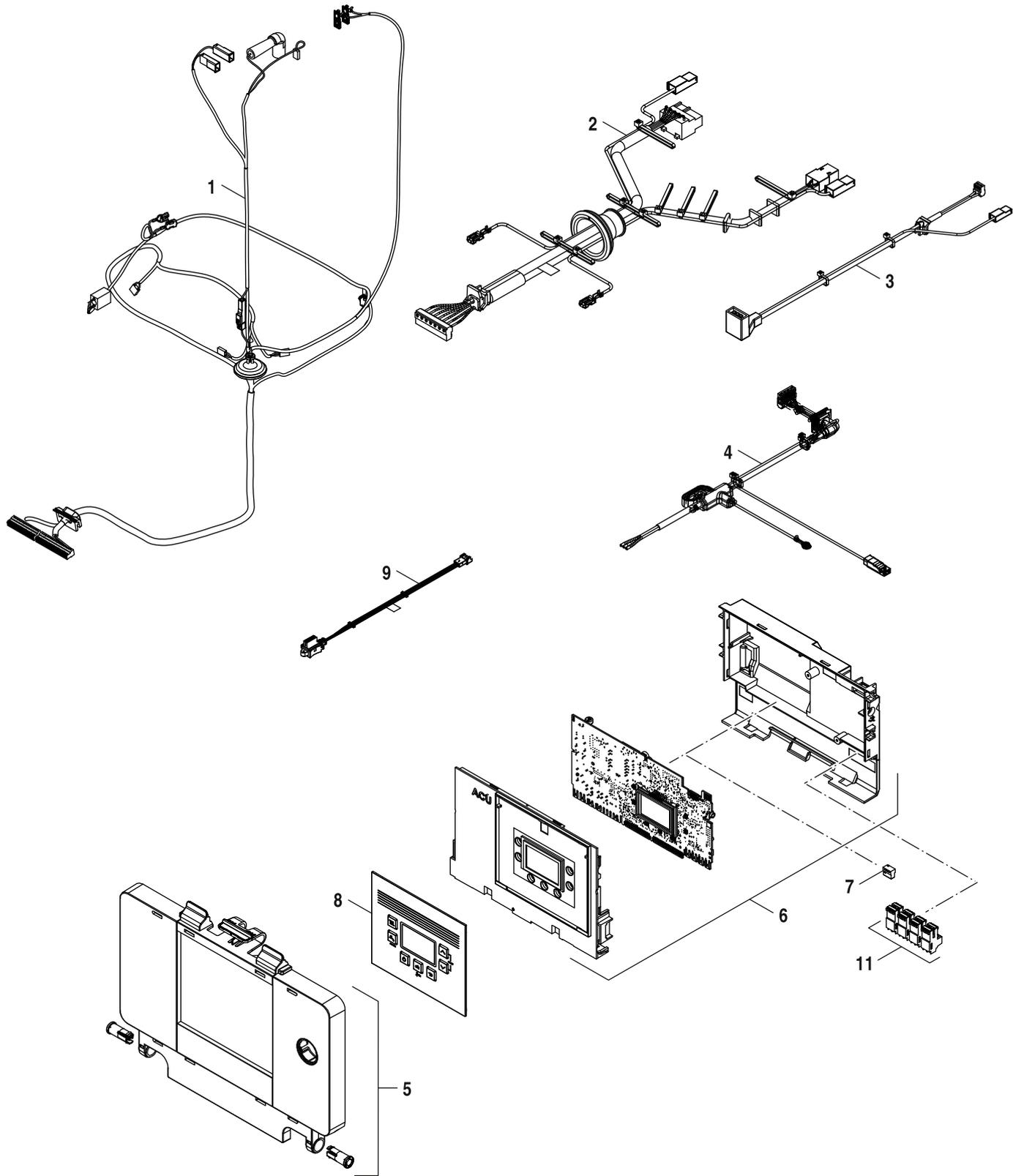
8738894786.af.RO

Hydraulic block
Hidrolik Grubu

GB022(i) 24 K/KD H

5

Spare parts list
Yedek Parça Listesi



8738894652.ac.RO

Control box
Kumanda Ünitesi

GB022(i) 24 K/KD H

6

List of translations**Ceviri Listesi**

Pos	Aciklamalar				
1	Yapi elemanlari				
1	Kapađı beyaz				
2	Yan sac RHS				
3	Yan sac LHS				
4	Tutucu				
5	Boru genlesme tankı				
6	Genleşme tankı				
7	Koruma Sacı				
8	Genleşme tankı Tutucu				
9	Genleşme tankı Tutucu				
10	Segman (5x)				
11	O-Ring 12,37x2,62 EPDM (10x)				
12	Çerçeve square				
14	Tutucu				
15	Conta Ø70mm				
16	Kapak (1x)				
17	Atıkgaz Borusu				
18	Atık gaz borusu üst				
19	Conta Ø80mm				
21	Baglanti Sacı				
22	Atık Gaz Borusu				
23	Vida No.10x20 altıgen flanş kafası (3x)				
24	Sac Somun 4,8mm (10x)				
25	Conta				
2	Yapi elemanlari				
1	Esanjör 30kW				
2	Elektrod Seti				
3	Brülör Contası				
4	Brülör 30 kW				
5	Isi Yönlendirici				
6	Isı Yönlendirici				
7	Conta				

List of translations
Ceviri Listesi

Pos	Aciklamalar				
8	Kondens Suyu toplayicisi				
9	Kilit Kondens Suyu Kabi				
10	Somun				
11	Sicaklik Limitörü				
12	Plaka				
13	Sicaklik Regülatörü				
14	O-Ring 17x4 (10x)				
15	Vida M5x8 (10x)				
16	Vida M6x18 (10x)				
17	Baglanti Parçasi				
18	Boru				
19	Segman (10x)				
20	Segman (10x)				
21	Boru				
22	Conta 24x2 (10x)				
23	Conta				
24	Sifon				
25	Hortum				
26	Ateşleme Trafosu				
27	Ateşleme Kablosu				
28	Sızdırmazlık kondensatı				
29	Sicaklik Sensörü				
30	Sicaklik Sensörü NTC				
31	Vida M5x14 (10x)				
32	Flanşlı Somun M8				
33	Conta				
34	Kablo Halkası				
37	Kapak Temizleme Kapağı				
38	Kurşun mühür				
39	Yansima Saci Seti				
	Temizlik Seti Eşanjör				
	Service-Kit C6-13				

List of translations**Ceviri Listesi**

Pos	Aciklamalar				
4	Yapi elemanlari				
1	Fan				
2	Gaz Armatürü				
3	Venturi 30 kW G20/G31				
4	Flap mühür				
5	Geri Akış Önleme Sistemi				
6	Üfleyici kanalı				
7	Conta (Fan)				
8	Conta				
9	Vida M5x15 (3x)				
10	Vida 4x15 (10x)				
11	Kapak (1x)				
12	Hava Emiş Borusu				
13	O-Ring NBR 29x2 (10x)				
14	Gaz Borusu				
15	Enjektör Memesi 30 kW G31				
15	Gaz memesi 30kW G20				
16	Somun				
17	Conta gaz Vana 41x3 (10x)				
18	Gaz Borusu				
19	Kanal gaz-hava				
20	Cıvata M4x8 (10x)				
21	Connector 6.3 Erkek Clamp Hava / G				
22	Segman 3/4" (10x)				
23	O-Ring 12x3 (10x)				
5	Yapi elemanlari				
1	Motor (3 Yollu Vana)				
2	Eleman (3 Yollu Vana)				
3	Dönüş Bağlantı Parçası				
4	Bağlantı Parçası				
5	Emniyet Ventili 3 bar				
6	Basınç Şalteri				

List of translations
Ceviri Listesi

Pos	Aciklamalar				
7	Gidiş Bağlantı Parçası				
8	Bağlantı Parçası				
10	Plakalı Eşanjör C-PHE 16				
11	Conta 28,4x8 (10x)				
12	Conta 19,4x8 (10x)				
13	Pompa SWiM35 6MH CH 9H (Yonos Para)				
14	Filtre Elemanı 10 l/min				
15	Emniyet Ventili 15 bar				
16	Sicaklik Sensörü (NTC)				
17	Doldurma Musluğu				
17	Doldurma Vanası				
18	Boşaltma Musluğu				
21	Hall Sensörü				
22	Civata M5x35 (10x)				
24	Manometre				
25	Segman (10x)				
28	Segman (10x)				
29	Segman (10x)				
30	Segman (10x)				
31	Segman (10x)				
32	Segman (10x)				
33	Civata 4x10 (10x)				
34	O-Ring 6x2,5 (10x)				
35	Kablo Klibi (10x)				
37	Anel de vedação				
38	Segman (10x)				
39	Düğme				
42	Pürjör				
43	Kapak				
45	O-Ring 21,89x2,62 (10x)				
50	O-Ring 23,47x2,62 (10x)				
52	NTC Kablo Adaptör YP				

List of translations**Ceviri Listesi**

Pos	Aciklamalar				
6	Yapi elemanlari				
1	24 V Kablo Demeti basinc Şalter				
2	Kablo Demeti HV				
3	Kablo				
4	Fişli Kablo				
4	Fişsiz Kablo				
5	Kumanda paneli				
6	Kontrol Ünitesi ACU-L				
7	HCM-Kod Anahtari ACP 25040 (NG)				
7	HCM-Kod Anahtari ACP 25041 (LPG)				
7	HCM-Kod Anahtari ACP 25048 (NG)				
7	HCM-Kod Anahtari ACP 25049 (LPG)				
7	HCM-Kod Anahtari ACP 25050 (Gz35a)				
7	HCM-Kod Anahtari ACP 25051 (Gz41,5a)				
7	HCM-Kod Anahtari ACP 25052 (NG)				
7	HCM-Kod Anahtari ACP 25053 (LPG)				
7	HCM-Kod Anahtari ACP 25133 (NG)				
7	HCM-Kod Anahtari ACP 25134 (LPG)				
8	Panel				
9	3WV Kablo				
11	Kit elektrik fişi				
	Gaz Dönüşüm Seti LPG-->NG				
	Gaz Dönüşüm Seti NG-->LPG				
	Gaz Dönüşüm Seti LPG --> NG				
	Gaz Dönüşüm Seti NG-->LPG				
	Gaz Dönüşüm Seti NG --> Gz35a				
	Gaz Dönüşüm Seti NG --> Gz41,5a				
	Gaz Dönüşüm Seti LPG --> NG				
	Gaz Dönüşüm Seti NG --> LPG				
	Gaz Dönüşüm Seti NG GB022i-20 K H				
	Gaz Dönüşüm Seti LPG GB022i-20 K H				

Types of appliances
Cihaz Cesitleri

Appliance Cihaz		Country Ulke	Remarks Notlar
GB022-20 KD H	7 736 901 494	PL	
GB022-24 K H	7 736 901 496	RO	
GB022i-20 KD H	7 736 902 005	TR	
GB022i-24 K H	7 736 901 492	TR	

Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstr. 30-32
D-35576 Wetzlar / Germany

Buderus